

Senovážné náměstí 23
110 00 Praha 1
Česká republika
☎ +420 224 142 674
www.ceskam.cz

IČO: 47606622
Bankovní spojení: 1935041339/0800

Praha, 14 února 2016 – otevřený dopis

Vážená rado IMAGO, Vážený prezidente IMAGO, Vážené Asociace kameramanů organizované v IMAGO,

prezident Asociace českých kameramanů Marek Jícha se setkal s prezidentem IMAGO Paulem René Roestadem v Paříži v rámci akce Asociace francouzských kameramanů Micro Salon 2016. Oba hovořili o vážné situaci mezi IMAGO a AČK. Problémy ve vztazích vycházejí z minulosti a hlavně ze zaslání otevřeného dopisu bývalým generálním sekretářem IMAGO panem Louišem Philippe Capellou dne 26. září 2014, který nepravdivě uváděl, že IMAGO zrušilo Deklaraci o DRA, odhlasovanou v MONS roku 2013. Do dnešního dne nebyla tato deklarace hlasováním zrušena. Pan Capella záměrně uváděl, že Valná hromada IMAGO 2014 v Delfách tuto Deklaraci zrušila. Také podle zápisu IMAGO Deklarace o DRA zrušena nebyla. Capellův email byl pravděpodobně rozeslán s úmyslem zalíbit se lobbingu bruselských archivářů vedených Nicolou Mazzantim z ACE, jehož adresa byla uvedena v kopii tohoto emailu.

Tento dopis namířený proti AČK jako oficiální stanovisko IMAGO k problematice DRA silně poškodil pozici a zájmy Asociace českých kameramanů v Praze a vytvořil zde nedobré jméno IMAGO jako organizace, která by měla naopak solidárně podporovat postoje AČK bojující za autorská práva kameramanů. Tento dopis byl údajně napsán bez vědomí prezidenta IMAGO Nigela Walterse, který nám to v Bitole potvrdil v okamžiku, když pomáhal s prezentací Metody DRA a prvního restaurovaného českého filmu metodou DRA. AČK proto využila jediný možný prostředek na svoji obranu, institut demokratického odporu a podmínila platbu členského příspěvku IMAGO omluvou IMAGO a jmenovitě pana L-P Capelle za tento e-mail. K této omluvě však nedošlo. V Paříži se opakovaně pan Paul Rene Roestad odmítl omluvit AČK za poškozování dobrého jména AČK dopisem s logem a podpisem IMAGO.

Oba prezidenti AČK a IMAGO se proto dohodli, že AČK na nějaký čas z IMAGO odejde kvůli neschopnosti dohodnout se na přístupu vedení IMAGO. Roestad vysvětlil Jíchovi, že situace s nečinností ve věci metody DRA je podobná jako dlouhodobá nečinnost na straně IMAGO ve věci autorských práv kameramanů, jako je neexistence autorskoprávního výboru. Zdá se, že když se někteří významní členové IMAGO nezajímají o problém - ať už je to autorské právo pro kameramany nebo digitální zrestaurování - cesta k řešení těchto problémů je zablokována. Stejně jako uplatňování dosažitelných cílů podle deklarace z Huelvy o autorských právech kameramanů z roku 2004, tak také zajištění digitalizační metody kontrolovaného restaurování podle Deklarace o DRA odhlasované v Mons v roce 2013, nelze je prakticky provést.

Ale nečinnost je jiný problém, který se liší od zrušení společné Deklarace. Za nečinnost odpovídá rada IMAGO a prezident, ale zrušit Deklaraci může pouze Valná hromada IMAGO. V Mons byla Deklarace o DRA jednomyslně odhlasována všemi svými členy ve prospěch kameramanů, kteří chtějí kontrolovat kvalitu digitálního restaurování. Taková Deklarace, přijatá na základě jednomyslného hlasování 47 členů, nemůže být zrušena na základě rozhodnutí jednoho generálního tajemníka nebo rady IMAGO s jeho prezidentem. AČK deklarovala stejný text jako v Mons ve své AČK Deklaraci o DRA. Proto bude AČK i nadále používat tento text na svých internetových stránkách a odkazovat se na IMAGO jako na historický zdroj o tom, že IMAGO Deklarace o DRA vyjadřuje vůli všech členů IMAGO k ochraně práce kameramanů. Na valné hromadě v Jeruzalémě předložila AČK prezentaci o výsledcích výzkumu Metody DRA v Praze, jak si přál Nigel Walters. K žádnému zrušení IMAGO Deklarace o DRA proto nedošlo. AČK věří, že členové IMAGO nemají žádnou potřebu zrušit svoji Deklaraci o DRA. Této problematice všichni dobře rozumí.

AČK odchází z Imago ne proto, že chce, ale proto, že je k tomu donucena nedemokratickým rozhodnutím rady IMAGO. IMAGO - Evropská federace kameramanských asociací - pokračuje ve své globální cestě bez Paříže a Prahy. Názor AČK na práci rady IMAGO souzní s názorem Francouzské asociace kameramanů. Nicméně, AČK by chtěla zůstat v kontaktu s IMAGO jako nezávislá kameramanská Asociace, a všichni doufáme, že bude možná budoucí spolupráce. Jsme rovněž připraveni spolupracovat s ostatními asociacemi individuálně. Práce na obraně autorských zájmů kameramanů je rozsáhlá a musíme být v této věci maximálně efektivní. Uvítali bychom spolupráci i s jednotlivými Asociacemi, které mají podobné zájmy a které chtějí společně bránit své profesní zájmy.

S pozdravem,



Marek Jícha za Asociaci českých kameramanů (ACK)

Senovážné náměstí 23
110 00 Praha 1
Česká republika
☎ +420 224 142 674
www.ceskam.cz

IČO: 47606622
Bankovní spojení: 1935041339/0800

Prague, February 14th 2016 – open letter

To IMAGO Board, its President and all IMAGO Members:

ACK's president Marek Jicha met IMAGO's president Paul Rene Roestad in Paris on Feb 6th at AFC Micro Salon 2016. They spoke about the serious situation between IMAGO and ACK. The problem between ACK and IMAGO dates back to a letter sent by IMAGO's former General Secretary Louis Philippe Capelle via public email on Sept 26th 2014, stating that IMAGO had withdrawn its DRA Declaration of the DRA of 2013 from Mons. To this date, that Declaration has not been officially withdrawn. Capelle wrongly stated that at the General Assembly in Delphi 2014, IMAGO had withdrawn this DRA Declaration. The Declaration was not withdrawn as there is no mention of this in IMAGO Minutes from Delphi. Capelle's email was probably prompted by a desire to lobby with archivists in Brussels such as Nicola Mazzanti of ACE, who was copied on the email.

This letter against ACK as IMAGO's official statement regarding DRA, greatly damaged the position of ACK in Prague and created a bad name of IMAGO instead of encouraging attitudes of solidarity with ACK, who fight for authorship rights of Cinematographers. This letter was supposedly written without the knowledge of IMAGO president Nigel Walters who admitted this to ACK in Bitola, where he helped present the first Czech film restored by the DRA Method by Prague researchers at the film festival Manaki Brothers 2015. The ACK therefore used the only possible means of defence, the institution of democratic opposition, and conditioned payment of the IMAGO Membership fee upon an apology from IMAGO and namely by Mr. L.P. Capelle for this Email. There was no apology. In Paris, Paul Rene Roestad also refused to pursue an apology for damaging the good name of ACK in the Capelle email with the IMAGO logo.

Both ACK and IMAGO presidents therefore decided that ACK would withdraw for some time from IMAGO because of the inability to agree on the approach to IMAGO leadership. M. Roestad explained to M. Jicha that the situation with DRA is similar to the longterm inactivity on the part of IMAGO regarding authorship rights for cinematographers – a non-existence of an authorship committee. It seems when certain major members of IMAGO do not care about an issue - be it authorship rights for cinematographers or digital restoration - the way to solving these problems is blocked. Like the Declaration made in Huelva about authorship rights in 2004, the DRA Declaration of DRA made in Mons in 2013 about digital restoration cannot practically be applied.

Yet inactivity on an issue is different from withdrawing a Declaration. IMAGO Board and President are responsible for the inaction of IMAGO but revocation of the Declaration, only the General Assembly can do. The Mons Declaration of DRA was made by a unanimous vote of its members in favor of cinematographers who want to have the quality of digital restoration under control. Such a declaration made by a unanimous vote of 47 members cannot be withdrawn by a decision of one General Secretary or by the IMAGO Board together with the president. ACK has the same text in its ACK Declaration of the DRA as the text approved by vote in Mons as the IMAGO Declaration. Therefore ACK will continue to promote this text on its website and refer to the historically accurate claim that the IMAGO Declaration expresses the will of IMAGO members to protect the work of cinematographers. At the general assembly in Jerusalem, ACK reported on the progress of the research programme of the DRA Method in Prague, as requested by Nigel Walters. No vote was made to withdraw the IMAGO Declaration of DRA at that general assembly as well. ACK believes it is not the will of IMAGO members to withdraw the DRA Declaration. This issue is well understood by all.

ACK is leaving IMAGO not because of its own decision, but because it is forced to leave by the non-democratic decision of the IMAGO board. IMAGO - The European Federation of Cinematographers' Associations - continues its global journey without Paris and Prague. The opinion of ACK about the work of the IMAGO board is in accord with the opinion of the French Association of Cinematographers. Nevertheless, ACK would like to keep in contact with IMAGO as an independent Association, and we hope for future cooperation. We are likewise ready to cooperate with other associations individually. Work on the protection of cinematographers' authorship interests is considerable and we need to be effective in this regard. We would welcome cooperation with individual associations having similar needs and interested in defending their professional interests.

Sincerely,



Marek Jicha for the Association of Czech Cinematographers (ACK)